

# tiedotus lehti 4

Kymin  
Osakeyhtiön  
uutislehti  
henkilökunnalle  
huhtikuu  
1975

## Kymiyhtymän liikevaihto ylitti 1,5 miljardia

Kymiyhtymän vuoden 1974 liikevaihto nousi 1,57 miljardiin markkaan. Kasvua edelliseen vuoteen verrattuna oli 55 %. Pääyhtiön liikevaihto ylitti viime vuonna ensimmäisen kerran miljardin markan rajan nousten 1,15 miljardiin markkaan. Kasvua edelliseen vuoteen verrattuna oli 52 %. Viennin osuus liikevaihdosta oli 813,1 milj. markkaa eli 71 %.

Huomattava liikevaihdon kasvu johtuu pääasiallisesti voimakkaasti kohonneiden tuotantokustannusten aiheuttamasta myyntihintojen noususta, joskin tuotanto myös lisääntyi. Vuonna 1974 yhtiön päätuotannonaloilla vallitsi verraten hyvät suhdanteet, minkä vuoksi yhtiön kokonaistulos muodostui melko hyväksi. Kansainvälisen taantumun seurauksena kuluvasta vuodesta odotetaan keskimääräistä heikompaa.

Tilivuoden voitto oli pääyhtiön osalta 17,1 milj. markkaa. Kuusankoskella 20.3. pitämässään kokouksessa on yhtiön hallitus päättänyt ehdottaa varsinaiselle yhtiökokoukselle, joka pidetään Helsingissä 23. huhtikuuta, että vuodelta 1974 jaetaan osinkoa 10 % eli 5,00 markkaa osinkoon oikeuttavaa osaketta kohti. Aikaisempina vuosina osinko on ollut tasaisesti 9,5 %.

Yhtiön puunjalostussektoriin kuuluvilla eri tuotannonaloilla kulunut vuosi oli epäyhtenäinen. Paperiteollisuuden vientimarkkinat pysyivät hyvinä aina vuoden loppuun saakka, jolloin tilauskanta supistui nopeasti ja aiheutti rajoituksia paperin ja kartongin tuotannossa. Sahateollisuus joutui vaikeuksiin jo alkuvuodesta rakennustoiminnan supistuttua tärkeimmissä ostajamaissa. Merkkejä markkinoiden avautumisesta ei ole toistaiseksi havaittavissa. Sellu-

markkinoilla oli vuoden alkupuoliskolla havaittavissa ylikuumenemista, joka johti satunnaiserien myyntiin jopa kaksinkertaisiin hintoihin. Vuoden loppupuolella vaikuttivat paperiteollisuuden menekkivaikeudet ja niiden aiheuttamat tuotannonrajoitukset myös selluteollisuuteen.

Yhtiön paperiryhmän tuotanto v. 1974 oli kaikkien aikojen ennätys. Paperia ja kartonkia valmistettiin yhtiössä viime vuonna kaikkiaan 558 702 tn, josta arkkipaperin tuotanto oli runsaat 91 000 tn. Paperiryhmän laskutus oli viime vuonna 721,2 milj. markkaa eli 57 % suurempi kuin edellisenä vuonna. Myynnin voimakkaaseen nousuun vaikuttivat lähinnä arkkipaperin huomattava lisääntyminen, tuotevalikoiman optimointi sekä myyntihintojen kohoaminen.

Metalliryhmän tuotannon arvo v.

1974 oli 179,1 milj. markkaa. Kasvua edelliseen vuoteen verrattuna oli 36 %. Suuret investointiprojektit paperi- ja selluteollisuudessa lisäsivät huomattavasti voimansiirtolaitteiden kysyntää. Myös teollisuusvalulla oli hyvä menneki.

Kemian teollisuus koki vuoden 1974 aikana muiden tuotannonalojen myötä korkeasuhdanteen äkillisen muuttumisen laskusuhdanteeksi. Ensimmäiset oireet markkinoiden heikkenemisestä olivat havaittavissa rakennus- ja autoteollisuudessa, jotka molemmat ovat suuria kemian teollisuuden käyttäjiä. Vuoden loppua kohti vaikeudet kemikaalimarkkinoilla edelleen pahenivat, eikä käännettä parempaan ole vielä näkyvissä. Yhtiön kemian teollisuuden bruttomyynti on viisinkertaistunut viiden viimeisen vuoden aikana ja nousi v. 1974 111 milj. markkaan eli 82 % edellisestä vuodesta.

Kymin Osakeyhtiö tulee lähivuosina toteuttamaan kaikilla tuotannonaloillaan huomattavia investointeja. Tämän sekä toiminnan ja liikevaihdon nopean kasvun johdosta ylimääräinen yhtiökokous päätti viime vuoden lokakuussa korottaa yhtiön osakepääoman 147,6 milj. markasta 197,6 milj. markkaan. Tämän vuoden helmikuun loppuun mennessä olivat kaikki osakkeet tulleet merkityiksi. Osakeannista pääsi tällä kertaa osalliseksi myös yhtiön henkilökunta.

Yhtiön palveluksessa oli vuoden lopussa kaikkiaan 8 228 henkilöä, joista 1 782 toimihenkilöä ja 6 446 työntekijää. Eläkeläisten määrä oli vuoden lopussa 3 871 henkilöä.

## Tuotanto ja tuotannonarvon muutokset

	1974	1973	Muutos %
<b>Perustuotantoryhmä</b>			+ 55
Sahatavara	125 910 m <sup>3</sup>	131 648 m <sup>3</sup>	
Sellu	276 882 tn	271 804 tn	
Puolisellu	22 615 „	17 789 „	
Kuitupakkaukset	6 589 „	6 212 „	
Sähkövoima	1 024 664 MWh	999 876 MWh	
<b>Paperiryhmä</b>			+ 59
Paperi	528 098 tn	518 140 tn	
Kartonki	30 604 „	29 476 „	
Puuhioke	262 151 „	267 416 „	
Hiomakivet	177 m <sup>3</sup>	141 m <sup>3</sup>	
<b>Metalliryhmä</b>			+ 33
Lämpötekniset tuotteet	75 285 kmk*	52 254 kmk	
Säätötekniset tuotteet	29 687 „	21 812 „	
Saniteettituotteet	16 514 „	21 702 „	
Voimansiirtolaitteet	19 138 „	13 406 „	
Teollisuusvalu	23 704 „	14 146 „	
<b>Kemian teollisuus</b>			+ 76
Kloori, lipeä sekä jalostustuotteet	91 090 tn	86 629 tn	
Sulfiittisprii	6 763 „	7 074 „	
Teollisuuskaasut	1 914 „	1 814 „	
Petrokemian tuotteet	20 094 „	21 347 „	

\* kmk = nettotuotannon arvo tuhansina markkoina

## Paperimarkkinoiden odotetaan avautuvan vuoden loppupuolella

Viime vuoden lopulla alkanut kansainvälisten paperi- ja kartonkimarkkinoiden nopea ja voimakas heikkeneminen on jatkunut kuluvan vuoden ensimmäisen neljänneksen ajan. Koko Euroopan ja Yhdysvaltojenkaan taloudelliset näkymät eivät lupaa parannusta tilanteeseen. Kysynnän kasvun odotetaan kuitenkin alkavan tämän vuoden lopulla ja jatkuvan vuoden 1976 aikana, toteaa apul.joht. *Peter Stackelberg* paperiryhmän markkinointiosastolta.

— Viime vuoden aikana vallinnut tarjonnan riittämättömyys johti asiakkaiden varastojen voimakkaaseen kasvuun. Nyt voidaan jo kuitenkin havaita varastotason supistuneen, joten todennäköisesti tilausten saanti on toisella neljänneksellä parempi kuin alkuvuonna. Yleistä ostokykyä on tuntuvasti heikentänyt luotonannon kiristäminen, mikä on saattanut monet kustantamot ja painolaitokset kireään tilanteeseen.

— Kesän jälkeen on tämänhetkisten arvioiden mukaan odotettavissa tuntu-

vaa parannusta tilaustilanteeseen. Vielä ei kuitenkaan voida sanoa päästäänkö kapasiteetin täyteen käyttöasteeseen toisella vuosipuoliskolla, kertoo apul.joht. *Stackelberg*.

*Sanomalehtipaperin* kohdalla on tilanne pysytellyt koko ajan kutakuinkin normaalina eikä tilausten puute ole toistaiseksi heijastunut merkittävästi tuotantoon. Vuoden toisella neljänneksellä tilanteen arvioidaan heikentyvän siinä määrin, että tuotantoa joudutaan supistamaan 3—4 viikkoa. Koko vuo-

den tilausten vajuus on arviolta 14 %.

*Aikakauslehtipaperin* markkinatilanne on alkuvuonna sitä vastoin jatkunut huolestuttavan heikkona. On jopa jouduttu käyttämään ennakkoon toisen vuosineljänneksen tilauksia ja tästä huolimatta on tuotantoa vielä supistettu n. 8 % MF- ja S/C-laatuojen kohdalla. Toisen neljänneksen näkymät eivät myöskään näytä valoisilta, joten on varauduttu samansuuruiseen supistukseen kuin ensimmäisellä neljännekselläkin. Koko vuoden arvioitu tilausten vajuus nousee n. 25 prosenttiin S/C-aikakauslehtipapereiden kohdalla ja n. 20 prosenttiin MF- eli Kym Press-laatuojen kohdalla.

*Hienopaperilaatuojen* tilauskanta oli vielä vuoden alussa melko tyydyttävä, mutta on sitten helmi- ja maaliskuussa nopeasti heikentynyt. Näin ollen ei ensimmäisellä neljänneksellä voitu ylläpitää täyttä työllisyyttä, vaan supistukset nousivat 8 prosenttiin. Kesän jälkeen on kuitenkin odotettavissa parannusta merentakaisilla markkinoilla, jotka ovat hyvin suuresti riippuvaisia Japanin talouselämän kehityksestä. Koko vuoden arvioitu tilausten vajuus on hienopapereiden kohdalla 20 prosenttia.

*Päällystettyjen laatuojen* tuotanto voitiin aloittaa päällystyslaitoksen muutostöiden johdosta vasta 24. tammikuuta, joten ensimmäinen neljännes on näiden laatuojen kohdalla vajaa. Yhtiössä kehitettyjen uusien laatuojen tuonti markkinoille on tapahtunut mahdollisimman epäedullisissa olosuhteissa. Vastaanotto on kuitenkin ollut myönteinen, joten toivomme pystyvämme lähes täyteen käyttöasteeseen vuoden toisella neljänneksellä. Optimistisen arvion mukaan koko vuoden tilausvajuuden uskotaan pysyvän alle 12 prosenttiin.

*Valkaistujen pakkaus- ja käärepaperilaatuojen* tilauskanta on ollut alkuvuonna tyydyttävä lähinnä siksi, että valtaosa myynnistä on suuntautunut kotimaahan ja Neuvostoliittoon. Tämä tilanne turvannee täydytyllisyyden koko vuodelle.

*Jäljentävän paperin* eli Self Copyn markkinajakauma on suurin piirtein sama, joten tilauskanta on ollut vuoden alkupuolella tyydyttävä. Toisella neljänneksellä on kuitenkin odotettavissa vajuusta. Koko vuoden tilausvajuus liikkuu 5—10 prosenttien välillä.

*Kartonkilaatuojen* markkinatilanne on aiheuttanut ensimmäisellä neljänneksellä 12 prosenttien supistuksen, joka merkitsee, että tehtaan käyttöaste on jäänyt 65 prosenttiin. Toisella neljänneksellä eivät näkymät ole parantuneet, joten supistuksia joudutaan jatkamaan. Mikäli tilanne vielä heikkenee, tulee myynnin vähennys olemaan suurempi kuin tämänhetkinen budjettiarvio, joka on laskettu 25 prosentiksi.

# Uusi päällystyslaitos juhlassa harjaan

Kymin paperitehtaan uusi päällystyslaitos, Coater 75 nostettiin juhlallisesti harjaan 21.3. arvovaltaisen vierasjoukon läsnäollessa. Viime elokuussa aloitetun 61 000 kuutiometrin suuruisen päällystyslaitoksen rakennustyöt saatetaan suunnitelmien mukaan päätökseen joulukuun 12. päivään mennessä. Koko projektin investointisumma kohoaa lähes 100 miljoonaan markkaan. Päällystyslaitos tuottaa valmistuttuaan korkeimman luokan matta- ja kiiltopintaisia päällystettyjä painopapereita. Päällystyslaitos työllistää noin 70 henkilöä, joiden koulutus aloitetaan elo—syyskuussa.



## Yhtiön 100-vuotissäätiölle 373 apuraha-anomusta

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön apurahojen hakuaika päättyi maaliskuun 15. p:nä, johon mennessä säätiön paikallisille hallintokunnille jätettiin kaikkiaan 373 apuraha-anomusta. Viime vuonna anomusten määrä oli 334 ja v. 1973, jolloin apurahoja jaettiin ensimmäisen kerran, anomuksia oli 262.

Anomusten markkamääräinen arvø tänä vuonna on n. 504 000 markkaa. Viime vuonna summa oli n. 469 000 markkaa ja v. 1973 n. 370 000 markkaa. Jakosumma on tänä vuonna 237 000 markkaa, kun se edellisenä vuonna oli n. 180 000 markkaa ja sitä edellisenä 160 000 markkaa.

Kuusankoskella oli apuraha-anomuksia 213 (ed. vuonna 179), Hallassa 17

(10), Juankoskella 17 (12), Karkkilassa 48 (52), Heinolassa 39 (45), Salossa 21 (20), Santasalossa 12 (17) ja Porvoosissa 6.

Apuraha-anomukset ryhmittyyvät hakijoittain seuraavasti: palveluksessa olevat 157, perheenjäsenet 89, eläkeläiset 16 ja eri yhteisöt 111.

— Paikallisissa hallintokunnissa on apuraha-anomusten käsittely jo alkanut. Tarkoituksena on julkistaa apurahojen saajien nimet Tiedotuslehden toukokuun numerossa, kertoi säätiön hallituksen nykyinen sihteeri, sosiaalipäällikkö *Matti Ylikangas*, joka 1.11.1974 nimitettiin tähän tehtävään sosiaalineuvos *Åke Launikarin* siirryttyä yhtiön palveluksesta eläkkeelle 31.10.1974.

Harjannostajaistilaisuudessa puhuivat yhtiön puolesta paperiryhmän johtaja *Heikki Kellokoski* sekä tehdaspäällikkö *Lennart Gräsbeck*. Päärakojitsijan puheenvuoron käytti toimitusjohtaja *Ossi Forssell* Rakennusliike T. Potinkara Oy:stä. Työntekijöiden kiitokset esitti työmaan päällystämismies *Kalervo Virtanen*. Kutsuvieraina tilaisuuteen osallistuivat mm. Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton puheenjohtaja *Veikko Ahtola* sekä Suomen Metsäteollisuuden Työnantajaliiton toimitusjohtaja *Lauri Olkinuora*. Tilaisuuden musiikkista huolehti Kuusankosken Työväen Soittajat kapellimestari *Pertti Huuhkon* johdolla.

Johtaja Kellokosken mukaan vuoden lopulla käynnistyvä päällystyslaitos ja Kymin paperitehtaan vanha päällystyslaitos yhdessä Starin tuotannon kanssa nostavat Kymin Osakeyhtiön yhdeksi Euroopan johtavaksi päällystettyjen papereiden valmistajaksi niin tuotannon kuin laadunkin suhteen. Tuotanto ohjataan ensisijaisesti standardikokoihin ja suurin osa päällystetystä paperista myydään arkkeina. Myynti suuntautuu lähinnä yhtiön päämarkkina-alueille Skandinaviaan sekä EEC- ja SEV-maihin.

Tehdaspäällikkö Gräsbeckin mukaan uuden päällystyslaitoksen vuosituotanto on arvioitu 60 000 tonniksi. Uuden jalostusprosessin eduista tehdaspäällikkö Gräsbeck mainitsi, että prosessi nostaa olennaisesti jalostusastetta, säästää kuitua ja on luonnonystävällinen sekä energian kulutukseltaan alhainen, sillä se käyttää 15—20 prosenttia normaalin paperinvalmistuksen vaatimasta energiasta.

## Maakaasu palaa Kuusanniemen meesauunissa

Maakaasu on palanut Kuusanniemen sellutehtaan meesauunissa maaliskuun 18. päivästä lähtien. Poltossa alussa ilmenneet vaikeudet on nyt voitettu ja englantilaisvalmisteisen polttolaitteen toimintaan ollaan tyytyväisiä. Maakaasun käyttöönotosta huolimatta säilytetään meesauunissa myös öljynpoltto-mahdollisuus. Muutostöiden laite- ja putkiasennukset on tehnyt pääasiassa Kalmeri Oy. Seuraavaksi otetaan maakaasu Kuusanniemessä käyttöön kuitupakkausosastolla. Osaston kummankin koneen ilmankuumentimissa ryhdytään polttamaan maakaasua touko—kesäkuussa.



Yhtiö luovutti kuusankoskelaisen ammattiyhdistysväen käyttöön oman toimitalon. Luovutuskirjan vastaanotti Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Kuusankosken osasto n:o 19 puheenjohtaja Armas Ihalainen (vas.), jolle sen yhtiön puolesta luovutti paperiryhmän johtaja Heikki Kellokoski. Tilaisuudessa oli läsnä myös Paperiliiton puheenjohtaja, SAK:n kolmas puheenjohtaja Veikko Ahtola.

## Uuteen mittayksikköjärjestelmään siirtymistä valmistellaan

Kansainvälisesti hyväksytty SI-mittayksikköjärjestelmä on otettava valtion hallinnossa käyttöön vuoden 1977 loppuun mennessä. Kymin Osakeyhtiössä helpotetaan SI-mittayksikköihin siirtymistä koulutuksella ja kirjallisuuden hankinnalla. Näissä merkeissä pidettiin 7.3. ja 4.4. yhtiön ammattikoululla neljän tunnin luentotilaisuudet. Luennoitsijoina olivat fil.lis. *Teuvo Lammi* Vakaustoimistosta ja fil.maist. *Aulis Leinio* Standardisoimisliitosta. Tilaisuudessa oli läsnä yhteensä noin 300 yhtiöläistä.

Kymin Osakeyhtiössä siirtyminen tapahtuu ottaen huomioon erikoisolosuhteet vanhoilla tehtailla. Uusien laitosten ja tuotteiden suunnittelu SI-mittayksikköiden mukaisiksi on teknillisesti yksinkertaisempaa. Siirtymisessä esiin tulevien pulmakohtien ratkaisemista ja siirtymisen ajoittamista varten on yhtiöön perustettu SI-toimikunta, joka on jo aloittanut asioiden selvittelyn. Toimikunnan puheenjohtajana on tekn.johdaja *P. G. Michelsson* ja jäsenenä dipl.ins. *Stig Linderborg*, dipl.ins. *Väinö Aro*, dipl.ins. *Raimo Lappalainen*, dipl.ins. *Holger Hollsten*, ins. *Esko Niittymäki* sekä sihteerinä dipl.ins. *Lauri Käira*.

Yhtiön kirjastoihin ja henkilökunnan käyttöön on hankittu asiaa käsittelevää kirjallisuutta: SI-opas, SI-mittayksikkösuositus metsäteollisuudelle, standardi SFS-2300 ja INSKO:n SI-itseopiskelurikirja.

## Yhtiöltä toimitalo ammattiyhdistysväelle

Kymin Osakeyhtiö luovutti 21.3. kuusankoskelaisen ammattiyhdistysväen käyttöön oman toimitalon. Rakennuksen ottivat vastaan Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Kuusankosken osasto n:o 19 puheenjohtaja *Armas Ihalainen* sekä osaston pääluottamusmies *Pentti Halinen*. Vuorineuvos *Kurt Swanlungin* allekirjoittaman luovutuskirjan ojensi yhtiön puolesta paperiryhmän johtaja *Heikki Kellokoski*. Tilaisuudessa olivat kutsuvieraina mm. Paperiliiton puheenjohtaja, SAK:n kolmas puheenjohtaja *Veikko Ahtola* sekä Suomen Metsäteollisuuden Työnantajaliiton toimitusjohtaja *Lauri Olkinuora*.

"Tänään maaliskuun 21. päivänä 1975 luovutetaan tämän Niementie 5:sä sijaitsevan Kymin Osakeyhtiön omistaman rakennuksen käyttöoikeus, kunnes talon käytöstä mahdollisesti muuta päätetään, Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Os. 19:n pääluottamusmiehen, työsuojeluvaltuutetun, opintopiirien ja muiden ammattiyhdistystoimintojen kokous- ja toimintatiloiksi kuitenkin sillä nimenomaisella edellytyksellä, että myös Os. 85:llä on käyttöoikeus tiloihin siten, kun siitä mainittujen osastojen kesken tarkemmin sovitaan", kertoo luovutuskirja talon käyttötarkoituksesta.

Luovutuskirjan mukaan rakennuksen käyttöoikeuden luovutus sisältää luovutuksen valoineen ja lämpöineen sekä pääluottamusmiehen ja työsuojeluvaltuutetun toimitilojen siivouksen ja on ammattiosastolla yhtiötä enempiä kuu-

lematta oikeus rakennuksen sisätilojen järjestämiseen, muuttamiseen ja kunnostamiseen.

Luovutustilaisuudessa mukana olleen Paperiliiton puheenjohtajan *Veikko Ahtolan* mukaan tapahtui nyt ensimmäisen kerran paperiliiton historiassa, että työnantaja luovutti ammattiosaston käyttöön toimitalon ilman ennakkoehtoja.

Luovutettu vuonna 1926 valmistunut rakennus palveli Kuusankosken lastenseimenä vuoteen 1974 asti. Rakennuksen on suunnitellut rakennusmestari *Bengt Salin*, ja se on viime kesänä entisöity ulkopuolelta. Rakennuksen uuden väriytyksen on suunnitellut sisustusarkkitehti *Jatta von Konow*.

## Paperiryhmän kotimaan myynti muuttanut uusiin tiloihin Helsinkiin

Paperiryhmän kotimaan myyntiosasto on 4.3. muuttanut Vantaan terminaalien tiloista Helsinkiin Uudenmaankatu 16 A:han. Terminaaliin jää edelleen kotimaan jakeluväestö.

Muuton yhteydessä ovat myös myyntiosaston puhelinnumerot muuttuneet. Kotimaan myynnin uusi keskus on 90-651 466, myyntipäällikkö *Kaj Segerstahl* 90-636 057, terminaalipäällikkö *Jörn Söderholm* 90-636 472 sekä myyntisihteerit *Raija Tanninen*, *Eija-Riitta Tamminen* ja *Birgit Nakari* 90-636 253. Varastomestari *Pekka Mehtosen* puhelinnumero Vantaan terminaalissa on 90-893 871.

# Kymmenen osaketta 406:lle yhtiöläiselle

Kymin Osakeyhtiön henkilöstön osakemerkinnässä osoitettiin niin suurta kiinnostusta merkintätarjousta kohtaan, että merkittäväksi tarjottujen osakkeiden määrä 16 500 kappaletta ylitettiin ja merkittiin yhteensä 17 785 osaketta. Merkitsijöitä oli kaikkiaan 1940. Tämän johdosta joutui yhtiö suorittamaan vähennyslaskennan niiden 1691 merkitsijän kesken, jotka merkitsivät täyden määrän lisäosakkeita.

Näin ollen 2—8 osaketta merkinneiden lukumäärä säilyi entisellään eli 249, mutta 10 osaketta merkinneiden kesken suoritettiin 1.4. Koskelassa arvonta. Tässä tilaisuudessa saatiin selville ne 406 eri henkilöstöryhmiin kuuluvaa osakkeen merkitsijää, jotka saavat 10 osakkeen merkintätodistuksen. 1 285 alkujaan 10 osaketta merkinnyttä saataen vain 9 osaketta.

Kaikki osakemerkintään osallistuneet

saavat vahvistetulle osakemäärälle kirjoitetun merkintätodistuksen, jonka esittämällä osakkeet voidaan maksaa johonkin Pohjoismaiden Yhdyspankki Oy:n konttoriin yhtenä eränä viimeistään 30.6.1975. Ennen kyseistä aikaa osakkeensa maksaneet saavat 10 pro-

sentin korkohyvityksen.

Lisämerkintäoikeutta käytti 1 815 merkitsijää eli 93,5 prosenttia merkitsijöistä. Merkitsijöistä 1 121 eli 60 % oli toimihenkilöitä ja 749 eli 40 % työntekijöitä. Koko henkilöstöstä merkitsi osakkeita 24 %.

Kymmenen osakkeen saajat arvottiin 1. 4. Koskelassa. Arvontaa seuraavat kassapäällikkö Torsten Ekestam (vas.), teknikko Niilo Ukkonen, pääluottamusmies Pentti Halinen, onnetar, toimistopäällikkö Ritva Simonen, pääluottamusmies Teuvo Pöysä, arvonnänvalvoja, nimismies Veikko Riikonen ja sihteeri, valtiot.maisteri Stig-Olof Lindholm.



## Veli Hakolalle Tapion kultainen taitomerkki

Aluemetsänhoitaja Veli Hakola on saanut Keskusmetsälautakunta Tapion kultaisen taitomerkin pitkäaikaisesta ja ansiokkaasta palveluksesta yhtiön metsäosastolla. Lovasjärven majalla 19.3. järjestetyssä tilaisuudessa merkin aluemetsänhoitaja Hakolalle ojensi päämetsänhoitaja Veikko Rantala Etelä-Karjalan piirimetsälautakunnasta.

Metsänhoitaja Veli Hakola tuli yhtiön palvelukseen Kymen hoitoalueen apulaismetsänhoitajaksi vuonna 1944. Vuosina 1949—1951 hän toimi Savon ja Keski-Suomen hoitoalueissa, minkä jälkeen hän siirtyi takaisin Kymen hoitoalueeseen. Aluemetsänhoitajaksi hänet nimitettiin v. 1968.

Keskusmetsälautakunta Tapion kultaisen taitomerkin ovat aikaisemmin saaneet yhtiössä pitkäaikaisesti palvelleet metsäneuvos Bjarne Bützov, metsänhoitaja Gunnar Duncker, metsäpäällikkö Harry Willman ja metsänhoitaja Gunnar Andersson.

Lovasjärven majalla pidetyssä tilaisuudessa ojenettiin aluemetsänhoitaja Veli Hakolalle Keskusmetsälautakunta Tapion kultainen taitomerkki. Vas. ylimetsänhoitaja Fred Kalland, piirimetsänhoitaja Paavo Kukkonen E-Karjalan piirimetsälautakunnasta, metsäpäällikkö Henry Kvist, aluemetsänhoitaja Veli Hakola, piirimetsänhoitaja Aaro Ali-Mattila, päämetsänhoitaja Veikko Rantala, piirimetsänhoitaja Teppo Nuortimo sekä koulutus- ja tiedotusmetsänhoitaja Risto Repo E-Karjalan piirimetsälautakunnasta.



## Päáluottamusmies vaihtuu Karkkilassa

Kymin Osakeyhtiön Karkkilan tehtaiden nykyinen pääluottamusmies Olavi Degerstedt on huhtikuun ensimmäisenä päivänä aloittanut Karkkilan kauppalan työsuojelutarkastajan tehtävät. Tehtaiden työhuonekunnan on huhtikuun aikana pidettävä vaalit ja valittava uusi pääluottamusmies. Varapääluottamusmiehenä toimii nykyisin Kari Alhonoja.

## Työhönnotosta puhuttiin Verlassa

Työhönnoton liittyvien kysymysten selvitystilaisuus pidettiin 18.3. Verlassa. Tilaisuuteen osallistui noin 40 työnhonon ja sekä konttorihenkilökunnan edustajaa, joille haastattelumenettelystä työhönnottilanteesta alusti rehtori Esko Niittymäki. Työhönnottaja Lauri Pakkanen käsitteli työhönnoton sekä työvoimatilaisuuksiin liittyviä kysymyksiä ja lomakkeita. Työterveystoiminnasta alusti yhtiön johtava lääkäri Antti Jokinen sekä yhtiön henkilöstöpolitiikan suuntaviivoista henkilöstöhallintopäällikkö Jouko Paavilainen. Ennen yleiskeskustelua selvitti rehtori Niittymäki vielä ammattikoulutustilannetta Kuusankoskella.

## Kni III-linjan toimitussopimus allekirjoitettiin



Kni III-linjan valkaisu- ja valkaisuosaston, puolivalkaistun ja valkaistun massan koneistojen toimitussopimus allekirjoitettiin Kuusankoskella 5.3. Sunds Ab:n puolesta sopimuksen allekirjoittivat toimitusjohtaja *Jan-Erik Bladh* ja johtaja *Hans-Erik Engström* sekä Kymin Osakeyhtiön puolesta johtajat *Antti Örmälä* ja *P. G. Michelsson*.

Kni III-linjan rakentamista koskevan sopimuksen Sunds Ab:n kanssa allekirjoittivat yhtiön puolesta teknillinen johtaja *P.G. Michelsson* ja perustuotantoryhmän johtaja *Antti Örmälä* sekä Sunds Ab:n puolesta toimitusjohtaja *Jan-Erik Bladh*, johtaja *Hans-Erik Engström*, myyntipäällikkö *Sten Kjellberg* ja projekti-insinööri *Rune Lundström*.

Kauppa sisältää pääkoneistojen lisäksi putkistot, eristystyöt, instrumentoinnin sekä kaikkien toimitukseen kuuluvien laitteiden asennuksen.

## Suunnitteluosasto koulutustilaisuudessa

Suunnitteluosaston henkilökunnalle järjestettiin koulutus- ja informaatiotilaisuus 1.4. Koskelassa. Työsuojelutietoutta suunnittelijoille jakoi dipl.ins. *Teuvo Karhu*, joka alusti aiheista työympäristön huomioon ottaminen suunnittelussa sekä meluntorjunta. Suunnitteluosaston ajankohtaisia asioita selvitti dipl.ins. *Stig Linderborg*. Tilaisuuteen osallistui suunnitteluosaston koko henkilökunta.

## Salon tehtaan tuotevalikoiman saneeraussuunnitelma valmistunut

Viime syksynä Salon tehtaalla aloitetun kehittämisprojektin ensimmäinen vaihe on saatu päätökseen. Perusteellisen selvitystyön yhteydessä on valmistunut tuotevalikoiman saneeraussuunnitelma, jossa tämän hetken tuotenimikkeistöä supistetaan nykyisestä noin 2500:sta alle 1000:een valmistettavaan nimikkeeseen. Supistuksiin päästään pienentämällä venttiilien vaihtoehtojen lukumäärää, kehittämällä valmistusmenetelmiä ja konstruktioita, lopettamalla kannattamattomien tuotteiden valmistaminen sekä lajentamalla yhteistyötä muiden venttiilivalmistajien kanssa.

Saneeraussuunnitelma toteutetaan vuoden 1976 loppuun mennessä. Saneerauksen ohella kehitetään uusia tuotteita venttiilien rinnalle. Saneerauksen aiheuttama tuotannon määrän lasku korvataan alihankintatoilla. Tällä pyritään työllisyyden säilyttämiseen Salon tehtaalla.

Koko kehittämisprojektin tavoitteena on tuotevalikoimaa tarkistaen kilpailukyvyyn ja kannattavuuden parantaminen, uusien tuotteiden etsiminen sekä myynnin ja tuotannonsuunnittelun työmenetelmien kehittäminen.

## Kastomaalauslinjaa kokeillaan Karkkilassa

Vuoden 1973 syksyllä valmistuneen karkaisulaitoksen kastomaalauslinja on ollut koekäytössä maaliskuun toisesta viikosta lähtien. Tämän Högforsin valumaalaamon ruiskumaalauslinja saataen käyttöön huhti—toukokuussa. Lopullisessa muodossaan uusi maalaamo käsittää laitteistojen lisäksi 3—4 työpaikkaa.

Nopein maalaus käsittely linjalla kestää noin 10 minuuttia ja pisin toista tuntia. Linjalla voidaan maalata korkeintaan 250 kilon painoisia kappaleita. Kastomaalauslinjan koko pituus on noin 40 metriä.

Eryistä huomiota uudessa maalaa-mossa on kiinnitetty työsuojelumääräysten mukaiseen ilmastointiin. Kastomaalausvaiheessa, haihdutuskäpissa ja muissa tarvittavissa kohteissa on kohde-imurit. Yleisilmastoinnin 375 neliömetrin halliin on tehnyt Aerator, maalaamon laitteistot on toimittanut Saaste-tekniikka Oy.

Maalien palonarkuuden vuoksi tupakanpolto on osastolla kielletty. Paloturvallisuuden vuoksi kastomaalauslaitaiden vierellä on jatkuvasti automaattinen hiilihapposammutin ja käsikäyttöisiä jauhesammuttimia.

## Aloitteentekijöitä palkittiin Kuusankoskella

Aloitekeskustoimikunta palkitsi seitsemän ansiokasta aloitteentekijää Koskelassa 26.3. Palkitut olivat viilaaja *Kalevi Aarnio*, sähköasentaja *Lasse Jyräs*, viilaaja *Eino Salmi* ja viilaaja *Jouko Sippo* Kuusanniemen kunnossapidosta, viilaaja *Markku Inkinen* ja 1. valkaisija *Seppo Taihoma* Kymin sulfiittiselutehtaan kunnossapidosta sekä viilaaja *Erkki Knapp* Voikkaan pape-ritehtaan kunnossapidosta.

Aloitekeskustoimikunnan puolesta dipl.ins. *Lauri Kaira* ja dipl.ins. *Pentti Pitkänen* ojensivat kunniakirjat palkituille.



Aloitekeskustoimikunta palkitsi seitsemän aloitteentekijää 26.3. Koskelassa. Kunniakirjoja olivat vastaanottamassa *Seppo Taihoma* (vas.), *Jouko Sippo*, *Eino Salmi*, *Lasse Jyräs* sekä *Erkki Knapp*.

## Metalliryhmän tuotteita esillä monilla messuilla

Kymin Osakeyhtiön metalliryhmän tuotteita esitellään laajasti kevään kuluessa ulkomailla ja kotimaassa. Huhtikuun 8.—15. päivinä on suomalaisen rakennusteollisuuden Fintehstroi-näyttelyssä Leningradissa esillä metalliryhmän ammeita, lattiakaivoja, venttiilejä ja radiaattoreita sekä metalliryhmän osaa-maa kaukolämpötekniikkaa ja Aeratorin ilmastointitaitoa.

Huhtikuun 17.—18. päivinä esitellään metalliryhmän suihkuammeutuutta Helsingissä pidettävillä LVI-neuvotelupäivillä.

Oslossa toukokuun alussa pidettävillä Norshipping-messuilla esitellään Salon tehtaan venttiileitä. Valuraudasta ja SG-raudasta valmistettujen tuotteiden ohella ovat esillä myös mm. epoksipinnoitetut venttiilit.

Salon tehtaan valmistamat venttiilit ovat esillä myös Göteborgin kansainvälisillä LVI-alan messuilla Högforsin valimon tekemän keskuslämmityskattilapaketin H-121 ja H-17 sekä valurautaisen kylpyammeen ja suihkuammeen ohella. Heinolan tehdas esittelee Termeliä ja Radia-konvektoria.

Perinteisesti osallistuu Högforsin valimo Lapaalla pidettäviin puutarhames-suihin elokuussa. Rakennuskeskuksessa Helsingissä olevassa pysyvässä näyttelyssä on Högfors myös mukana.



Voikkaan puuhiomon työntekijät tekivät helmi-kuussa metsätretken Iittiin, missä heille selvitettiin puun kaatoa sekä käsitteitä metsässä ennen tuontaa. Kenttäpäällikkö Erkki Kämäräinen Tehdaspuusta esitteli hiomalaisille metsäkoneita ja niiden käyttöä.

## Kuusankosken ammattikoulun stipendit neljälle

Yhtiön ammattikoulun juhluvuoden stipendin saivat tänä vuonna *Rauli Vainio* ja *Juha Ylén*. Rauli Vainio pääsi ammattikoulun prosessilinjalta v. 1971 ja opiskelee nyt Tampereen teknillisen koulun prosessitekniiikan opintosuunnalla. Juha Ylén pääsi ammattikoulun prosessilinjalta v. 1971 ja opiskelee Imatran teknillisen koulun prosessitekniiikan opintosuunnalla.

Ammattikoulun erityisrahastosta myönnettiin stipendit *Lassi Kujalalle* ja *Osmo Pekkalinille*. Lassi Kujala pääsi ammattikoulun sähköosastolta v. 1969 ja jatkaa opintojaan Imatran teknillisen koulun sähköosastolla. Osmo Pekkalin pääsi ammattikoulun metalliosastolta v. 1967 ja jatkaa opiskeluaan Mikkelin teknillisen koulun LVI-opintosuunnalla. Yhtiön ammattikoulun stipendejä haki tänä vuonna 18 henkilöä.

## Muutos eläkesuorituksiin

Eläkkeiden suorituksista ei enää jaeta eläkeläisille pankkisiirtolomaketta. Eläke maksetaan kuten aikaisemminkin eläkeläisen toivomaan pankkiin.

Maksatusmenettelyn muutos perustuu rahalaitosten automaatiotoimikunnan suosituksiin, jolloin tietoliikenne pankkilaitosten välillä tapahtuu entistä enemmän tietokoneita hyväksikäyttäen.

## Tilausten käsittelyprojekti Mustallevuorelle

Paperiryhmän tilausten käsittelyprojektiin työskentelytilat Mustallevuorella on otettu käyttöön. Projektiryhmän jäsenet siirtyvät markkinointiosastolta, atk-osastolta sekä laitteiston maahan-tuojalta vaihteittain kyseisiin tiloihin. Kokonaisvahvuus on parhaimmillaan 12 henkilöä. Tilat ovat projektin käytössä vuoden 1977 loppuun.

## Yhtiöläisten loma-asioita

**TUNTURILOMAT.** Muutamia paikkoja on vielä vapaana Kiilopään tunturilomaviikolla 3.—10.5. Hinta matkoi-neen ja yöpitoineen on noin 500 mk. Tiedustelut puh. 47 012/749 Silén.

**VERLAN LOMAKYLÄ JA ERÄMAJAT.** Lomavaraukset kesäkautta 1.6.—31.8. varten on tehtävä varaus-korttia käyttäen eri tehtaiden sosiaali-osastoille huhtikuun loppuun mennessä. Anojille ilmoitetaan kirjallisesti 20.5. mennessä päätöksestä olipa se myönteinen tai kielteinen. Erämajojen kahden perheen tai ryhmien yhteisvarauksista vaaditaan henkilöluettelo. Erämajojen kesälomavarauksia käsitel-täessä ratkaisee lähinnä ensikertalaisuus, seuraavaksi palvelusvuodet ja vii-meisenä arvonta.

## Eläkeosasto mikrofilmannut rekisterinsä

Tämän vuoden alusta lukien eläkeosasto on saanut vapaakirjarekisterinsä mikrofilmattua. Eläkeosasto saa joka päivituksen jälkeen uuden ajan tasalla olevan mikrofilmin ja tämän työn suorittaa Eläkesäätiötoimisto Nurminen & Co. Eläkeosastolle on hankittu mikrofilmin katselulaite, Canon C R 400. Laite helpottaa ja nopeuttaa rekisterin ylläpitoa (kts. kuvaa).



## HALLINTO-OSASTO



Yhtiön kiinteistöpäällikkö, metsänhoitaja Harry G. Wiklund on 1.4. lähtien nimitetty yhtiön hallinnon johtajan sijaiseksi.

Dipl.kielenkääntäjä Salme Mikkeli on 1.3. otettu yhtiön palvelukseen hallinto-osastolle.

## PAPERIRYHMÄ

### Kuusankoski

Tehdaspalvelun päällikkö, dipl.ins. Matti Jankerä toimii toistaiseksi Kuusankosken tehtaiden vt. suojelujohtajana johtaja Magnus Wangelin ollessa projektitehtävissä ulkomailla.

Faktori Lauri Nikkanen on 3.3. otettu yhtiön palvelukseen Kouvolan Kirjapainoon.

Ins. Hannu Rantala on 17.3. otettu yhtiön palvelukseen käyttöinsinööriksi Voikkaan paperitehtaalle.

Teknikko Kari Väänänen on 3.3. otettu yhtiön palvelukseen tehdaspalvelun Voikkaan konekorjaamolle työsuunnittelijaksi.

Teknikko Jorma Kurittu on 17.3. otettu yhtiön palvelukseen tehdaspalvelun Kymin konekorjaamolle.

Teknikko Markus Pellonperä on 17.3. otettu yhtiön palvelukseen tehdaspalvelun Kymin konekorjaamolle.

Teknikko Reijo Tuppurainen on 17.3. otettu yhtiön palvelukseen tehdaspalvelun Kymin konekorjaamolle.

Varastonhoitaja Heikki Lundberg Kymintehtaan varastolta on 1.4. siirtynyt Kuusanniemeen varastonhoitotehtäviin.

Varasto-osaston hoitaja Veikko Laine on 1.4. siirtynyt varastonhoitajaksi Kymintehtaan varastolle.

Varasto-osaston apulainen Seppo Rautio on 7.4. siirtynyt Kuusanniemen varastosta Kymintehtaan varastolle varasto-osaston hoitajaksi.

Dipl.kirjeenvaihtaja Ann-Mari Dahl paperiryhmän hallinto-osastolta on 7.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

## PERUSTUOTANTORYHMÄ

### Santasalo



Soinlahti Osakeyhtiön tullessa 31.5. toimineeksi 25 vuotta siirtyy yhtiön tehdaslaitosten rakentaja ja alusta asti toimitusjohtajana ollut teollisuusneuvos Simo Kähäri eläkkeelle.



Soinlahti Osakeyhtiön fusioituessa kesäkuussa Kymin Osakeyhtiöön on Soinlahden tehtaiden isännöitsijäksi nimitetty 1.6. alkaen metsänhoitaja Matti Turja. Metsänhoitaja Turja on toiminut mm. Oy Widenius, Sederholm & Someri Ab:n tilintarkastajana, Oy Stockmann Ab:n Keravan Puusepäntehtaan konttoripäällikkönä sekä vuodesta 1969 Kymin Osakeyhtiön palveluksessa. Vuodesta 1972 hän on ollut perustuotantoryhmän laskentapäällikkönä.

Soinlahden tehtaiden konttoripäällikkönä toimii konttoripäällikkö Tyyne Hartikainen.

Laskentapäällikkönä toimii hum. kand. Markku Keisala.

Sahanhoitajana toimii sahateknikko Matti Nikula.

Tiilitehtaan tehdaspäälliköksi on nimitetty tähänastinen myyntipäällikkö, merkonomi Simo Jääskeläinen.

Tiilitehtaan käyttöpäällikkönä toimii tiilimestari Pekka Tervola.

### Metsäosasto

Metsänhoitaja Matti Piisilä on 1.4. otettu yhtiön palvelukseen metsäosaston pohjoisen alueen aluemetsänhoitajaksi.

Teknikko Heikki Blomberg on 1.4. otettu yhtiön palvelukseen alueteknikoksi metsäosastolle.

## KEMIAN TEOLLISUUS

Dipl.ins. Tom von Weymarn on 1.4. eronnut yhtiön palveluksesta.

## METALLIRYHMÄ

### Heinola

Merkonomi Markku Metsäranta on 24.3. otettu yhtiön palvelukseen osto-osastolle ostajaksi.

Rva Paula Komppa on 6.3. tullut yhtiön palvelukseen tilauskeskukseen monistajaksi.

Teknikko Tarmo Penttinen kattilaosastolta on 10.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

Teknikko Eino Hiltunen piirustus-konttorista on 13.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

Teknikko Unto Tallgren piirustus-konttorista on 31.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

## Yhtiön palveluksesta eläkkeelle siirtyneitä

Kuusankosken tehtaiden palveluksesta ovat siirtyneet eläkkeelle seuraavat henkilöt: työnjohtaja Jaakko Mynttinen kuljetusosastolta (48 palveluvuotta), viilaaaja Väinö Lehtinen Voikkaan konekorjaamolta (47), päälämmittäjä Veikko Lehtinen Voikkaan höyryosastolta (45), koneenhoitaja Aati Viljakainen Kymin paperitehtaalta (42), sorvaaja Unto Ryöppy Kymin sähkökorjaamolta (38), levyseppä Ferdinand Sohlman Kymin konekorjaamolta (38), GT 3:n hoitaja Eino Pasi Kymin höyryosastolta (31), huoltomies Niilo Saarinen Kymin sulfiittiselutehtaalta (27) ja maalari Frans Männistö rakennusosastolta (23).

Metsäosastolta on siirtynyt eläkkeelle metsätöyryjohtaja Väinö Paananen (40).

Juantehtaalta ovat eläkkeelle siirtyneet rullaaaja Aaro Heikkinen (46), tikkuhiimies Kalle Kuosmanen (46), tikkuhiimies Eino Lipponen (45) ja rullaaaja Matti Kojola (26).

Yhtiön metalliteollisuuden palveluksesta Karkkilan tehtaalta ovat siirtyneet eläkkeelle kiinteistöpäällikkö Erik Karling (39), siivoaja Laila Salmi (26), nosturinkuljettaja Ida Jumpponen (24), lisäaineiden punnitsija Anna Aho (21), viimeistelijä Lahja Ojanen (19) ja mallien kuljettaja Tauno Nissinen (12). Heinolan tehtaalta on sosiaalipäällikkö Eino Saarinen (33) siirtynyt eläkkeelle ja Salon tehtaalta portinvartija Juhana Määttänen (10).

## Omakotitontteja Mäentaustan alueelta Voikkaalla

Voikkaan Mäentaustan asemakaava käsiteltiin 7.4. Kuusankosken kaupunginvaltuustossa. Kaupungin ja yhtiön tekemien aluevaihtojen ansiosta on Mäentaustan alueelta jaettavissa yhtiöläisille omakotitontteja. Varaukset pyydetään jättämään sosiaaliosastolle rakennusmestari Erkki Timoselle, jolta saa lähempiä tietoja ja jolla on hallussaan asemakaavakartat. Voikkaan sosiaaliosastolla hän on tavattavissa maanantaisin ja torstaisin aamupäivällä.

## Teollisen pientalo- tuotannon koetaloja näytteille

Valtion asuntolainoja anovia rakentajia kehoitetaan kiirehtimään tonttivarauksiaan, sillä laina-anomukset tulee jättää elokuun loppuun mennessä. Suunnittelulle on syytä varata tarpeeksi aikaa.

Rakennusmestari Erkki Timoselta sosiaaliosastolta saa tietoja myös Rakennusliike O. Penttilä Ky:n uudesta teollisesta pientalotuotannosta. Rakennusliike tulee kesän aikana pystyttämään Mörkölinjan alueelle neljä koetaloa, joihin pääsee tutustumaan elokuussa. Talot täyttävät asuntolainoituksen laatu- ja hintavaatimukset. Varsinainen sarjatuotanto aloitetaan keväällä 1976, mutta asuntolainahakemukset ovat jätettävissä jo tulevana syksynä. Talot voidaan ostaa kolmessa eri valmiusvaiheessa, joten omalla työllä voidaan helpottaa rahoitustilannetta.

## Hydrauliikan kurssi

Asentajan hydrauliikan kurssin ovat Kuusankosken ammattikoulussa 10.—14.3. suorittaneet Lasse Heikkilä, Lasse Kaukola, Pauli Kuusisto, Kari Niemi, Keijo Tyynelä ja Vesa Niemi Kymin korjaamolta, Alpo Jyräs, Hannu Laitinen ja Heikki Pässilä Kuusanniemen korjaamolta sekä Teuvo Hyvönen, Tapio Huttunen ja Sulo Jolkkonen Voikkaan korjaamolta.

## Verryttelypuvut saapuneet

Kuusankosken tehtaiden oranssinväriset huppari -verryttelypuvut ovat valmistuneet. Tilajaat voivat käydä lunastamassa 14.4. lähtien sosiaaliosastoilta.

## Avustuskassa tiedottaa

### SAIRAUSVAKUUTUSKORTTIEN VASTUUMERKINNÄT JA LISÄETUUSKORTIT

Uusien avustuskassan jäsenten tulee välittömästi työsuhteen alkamisen jälkeen lähettää työsastonsa välityksellä konttoripostissa sairausvakuutuskorttinsa avustuskassaan vastuumerkinnän tekoa varten. Lisäksi jäsenelle lähetetään avustuskassan lisäetuuskortti. Työsuhteen päätyttyä on lisäetuuskortti välittömästi palautettava avustuskassaan. Lisäksi pitää sairausvakuutuskorttiin käydä ottamassa uusi vastuumerkintä kansaneläkelaitoksen paikallistoimistossa (sairausvakuutustoimistossa).

## Konttoripaperia ennätysmäärä

Kymin paperitehtaan arkkisalin konttoripaperituotannossa saavutettiin helmikuussa uusi kuukausiennätys 1766 tonnia. Aikaisempi ennätys viime marraskuulta oli 1441 tonnia.

## Tehdasalueiden nopeus- rajoituksia noudatettava

Tehdasalueilla on korkein sallittu ajonopeus 30 km/t. Rajoitus on selvästi merkitty kaikilla porteilla asianomaisin liikennemerkein. Nopeusrajoituksen toistuva ylittäminen johtaa kuljettajan ajokieltoon tehdasalueilla. Lisäksi huomautetaan, että asiaankuulumattomien henkilöiden kuljetus tehdasalueilla on kielletty.

## Teatteria ja retkiä eläkeläisille

Teatteriretket eläkeläisille järjestetään tänä keväänä viitenä iltana 5.—9.5. klo 18, jolloin tilausnäytäntönä esitetään amerikkalainen komedia "Paa- vi on kaapattu". Henkilökohtaisista kutsuista ilmenee päivämäärä sekä linja-autojen kulkureitit.

Verlan lomakylään yhden päivän kestäviä retkiä eläkeläisille järjestetään tänä keväänä arkipäivinä 12.—21.5. Vuorossa oleville eläkeläisille lähetetään henkilökohtainen kutsu.

## Viljelyspalstoja yhtiöläisille

Viljelyspalstoja vuokrataan yhtiön palveluksessa oleville Kymenrannasta Paavolan tilan maista. Vuokra, johon sisältyy peruslannoitus ja muokkaus, on 8 mk aarilta. Varaukset sosiaaliosastolta viimeistään 6.5. puh. Kymintehdas 47012/387 ja Voikkaa 89012/126.

## Yhtiöläisilta Voikkaalla

Yhtiöläisilta pidetään Voikkaan seuratalossa ke 16.4. klo 19. Ohjelmassa on katettujen pöytien näyttely, jonka esittelevät talousopettajat Leena Lahdelma ja Terttu Miller. Lisäksi kudonnanohjaaja Helga Nurkka kokoaa pienoisenäyttelyn yhtiön kutomoilla ja askartelupajoissa valmistetuista töistä. Musiikista huolehtii kanttori Arvo Kuorikoski. Vilhelmiinat tarjoavat kahvia 1,50 markan hintaan.

Katettujen pöytien näyttely on avoinna vielä seuraavana päivänä to 17.4. klo 14—18. Kaikki naiset ja miehet ovat tervetulleita näihin tilaisuuksiin.

## Naisten kerhotoiminta

VILHELMIINAT pitävät kerhoillan Voikkaan seuratalossa to 10.4. klo 19. Kerhoiltana 24.4. klo 19 vierailaan Kakkosten kutumina Toimelassa.

AKANAT kokoontuvat Toimelassa ke 23.4. klo 19 ja ke 7.5. klo 19.

YKKÖSET kokoontuvat Toimelassa to 17.4. klo 19. Emäntänä toimivat Perhoset. Seuraava kokous on to 8.5. Emäntänä Keskustanryhmä. Loppuerä Jumiskolle suoritettavasta kesäretkimak- susta varattava mukaan.

KAKKOSET pitävät kerhoillan Toimelassa to 10.4. klo 19, jolloin on viimeinen mahdollisuus ilmoittautua kesäretkelle. Ennakkomaksu 50 mk varattava mukaan. Emäntänä toimii Kytö- ahon ryhmä. Seuraavaan kerhoiltaan to 24.4. klo 19 on kutsuttu Vilhelmiinat vierailulle. Emäntänä Asemanseudun ryhmä.

## HALLAN ILMOITUKSIA

### Hallan sairauskassan kokous

Sairaukskassan sääntömääräinen huhtikuun kokous pidetään Hallan seuratalossa to 24.4. klo 16.10. Esillä sääntöjen määräämät asiat. Vuoden 1974 toimintakertomus, tilinpäätös ja tilintarkastajien lausunto ovat nähtävänä sahan ilmoitustaululla 16.4. lähtien.

### Kujetusosasto voitti lentopallon

LENTOPALLOA. Työosastojen välisessä lentopallo-ottelussa sai kiertopalkinnon haltuunsa kuljetusosaston joukkue. Tulokset: 1) kuljetusosasto, 2) työnjohtajat, 3) yhdistetty joukkue, 4) korjauspaja.

### Hallalaiset lenkkeilivät

MATIN-MATSIIN osallistui 102 henkilöä eli joka neljäs hallalainen. Tulokset: Suuret osastot: 1) tasaamo, 2) saha (Pönttysen vuoro), 3) saha (Nykäsen vuoro). Pienet osastot: 1) konttori, 2) korjauspaja, 3) paikallismyynti, höyrykeskus, vartiointi, tarveaineväestö. Lämpöpölvun voitti Jaakko Lamminen.

### Hallalaiset kurseilla

Kaikkiaan 10 henkilöä sai oppia katiloista, vedenkäsittelystä ja paineastioista Hallan seuratalolla ja lämpökeskuksessa 10.—14.3. pidetyillä kurseilla. Luennoitsijoina olivat laborantti Viljo Lonka ja ylikonemestari Paavo Sulanen Kuusankoskelta sekä insinööri E. W. Oikkonen Hallasta.

Kurssin osanottajat: Väinö Mäkinen, Esko Hämäläinen, Toivo Silvennoinen, Viljo Tuomela, Erkki Korhonen, Erkki Tani, Yrjö Lappalainen, Tuomo Lonka, Erkki Kotonen ja Kalevi Laitinen.

Yhteensä viisi päivää kestänyt sahauskurssi pidettiin Hallassa 4. ja 12.2. välisenä aikana. Luennoitsijoina toimivat sahanhoitaja Pauli Hartikainen, teknikko Jouko Myllynen, palopäällikkö Erkki Wecksten, jaostopäällikkö Lauri Holli ja maisteri Veikko Sallander.

Kurssin suorittivat Jorma Korkalainen, Kari A. Korkalainen, Pauli Lamminen, Pellervo Lindström, Markku Lähteenmäki ja Veli Mononen. Teräluennoille osallistuivat Reijo Martama ja Sakari Hakala.

## JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

KUUSANKOSKEN METALLITYÖVÄEN ammattiosasto n:o 19 on vuosikokouksessaan valinnut seuraavat toimihenkilöt vuodeksi 1975: pj. Martti Askola, varapj. Lauri Jokinen, siht. Jouko Sippo, varasiht. Erkki Utunen, rahastonhoitaja Martti Vertomaa, opintosiht. Erkki Utunen ja tiedotussiht. Martti Askola.

Toimikuntaan kuuluvat vakinaisina jäseninä Unto Karonen, Toivo Hannola, Jouko Sippo, Lauri Jokinen, Eino Korpelainen, Erkki Utunen, Martti Vertomaa, Tapio Koskinen, Arvo Toivonen ja Pekka Manninen sekä varalla Veikko Lestberg, Kari Nieminen, Reino Iivarinen, Armas Mauno ja Niilo Nikunen.

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN Liiton Voikkaan osasto 36:ssa ovat vapaajäsenyyden saavuttaneet Heikki Jokela ja Hilppa Tikkanen. Kymensillassa järjestetyssä kahvitilaisuudessa osaston pj. Risto Kärkäinen ja taloudenhoitaja Paavo Nurminen jakoivat vapaajäsenmerkit ja liiton pöytälipun.

Paperiliiton laulukirjoja on saatavana Niilo Vepsäläiseltä á 3 mk.

Osaston opintokerhot järjestivät yhteisen illanvieton Verlan lomakylässä aikaisempien vuosien tapaan.

Osaston arkistonhoitajaksi on valittu Betty Puholainen.

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN Liiton Kuusankosken osasto n:o 19:n luottamusmieskokous pidetään Toimelan pienessä kokoushuoneessa 18.4. klo 16.30.

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN Liiton tiedotussihteerien koulutus- ja neuvottelupäivillä 3.—5.3. Kiljavalla olivat Kuusankoskelta mukana tiedotussihteerit Pentti Vättö osasto 19:stä, tiedotusjaoston jäsen Anne Niemi osasto 85:stä sekä tiedotussihteerit Niilo Vepsäläinen osasto 36:sta.

KUUSANKOSKEN TEOLLISUUS-TOIMIHENKILÖT on valinnut vuodeksi 1975 Kuusankosken tehtaille perustettujen työpaikkaosastojen puheenjohtajiksi Kymintehtaalta Irma Pukin, Voikkaalta Terttu Jokirannan ja Kuusanniemestä Eeva Jaatisen.

KUUSANKOSKEN TEKNISTEN yleiskokous pidetään Kymintehtaan mestarikerholla 16.4. klo 19. Esillä kevään palkkaratkaisut. Kahvitarjoilu.

## YHTIÖLÄISURHEILUA

### Pekka Pankka yhtiön hiihtomestariksi

Kymiyhtiön 31. talvimestaruuskilpailut pidettiin 8.—9.3. Verlassa. Kisoihin otti osaa kaikkiaan 58 yhtiöläistä eri tehdaspaikkakunnilta. Tuloksia: Ylei-

nen sarja 10 km: 1) Pekka Pankka, Voikkaa 29.32, 2) Tapio Nikkilä, Voikkaa 29.46, 3) Antero Ahtiainen, Voikkaa 29.50, 4) Reijo Eteläpää, Voikkaa



Yhtiön hiihtomestaruuden yleisessä sarjassa otti tänä vuonna Pekka Pankka Voikkaalta.

30.22, 5) Markku Lindeman, Kymintehdas 31.26, 6) Matti Heikkinen, Kymintehdas 31.49.

35-vuotiaat 10 km: 1) Atte Kekkonen, Kymintehdas 30.17, 2) Unto Pöyhönen, Voikkaa 30.18, 3) Leo Viljakainen, Kymintehdas 31.46, 4) Pentti Kojon, Voikkaa 33.15, 5) Aatos Kansikas, Voikkaa 33.32, 6) Erkki Utunen, Kymintehdas 34.50.

45-vuotiaat 5 km: 1) Eino Julkunen, Juantehdas 16.41, 2) Teuvo Kovero, Voikkaa 16.50, 3) Martti Frimodig, Kymintehdas 17.09.

Joukkuetulokset: 1) Voikkaa 30.22, 2) Kymintehdas 31.44, 3) Karkkila 38.27.

4 x 5 km:n viestinhiihto: 1) Voikkaa I 1.03.21, 2) Kymintehdas I 1.05.48, 3) Voikkaa II 1.07.07.

## Pilkkivoitto Verlaan

Vähä-Selänpään kalastuskunnan 8-miehininen joukkue otti ylivoimaisen voiton Kymin Osakeyhtiön sosiaaliosaston ja Puolakan kalastuskunnan joukkueista 19.3. pidetyissä perinteisissä pilkkikilpailuissa Iso-Kamposen Mustalahdessa. Vähä-Selänpään joukkueen yhteissalis oli 11,610 kg, sosiaaliosaston 7,920 kg ja Puolakan 3,5 kg.

## Kuntokilpailun talvijakso päättyi

Kuntokilpailun toinen jakso eli talvijakso päättyi 30.4. Kilpailukortin jakso lipuke on palautettava 7.5. mennessä urheiluyhdysmiesten kautta eri tehtaiden sosiaaliosastoille.

## Porvoon tehtaan urheilu-uutisia

HIIHTOA. Tehtaan hiihtomestaruuskilpailuissa 27.2. saavutettiin seuraavia tuloksia: Naiset: 1) Iris Hägg 10.10, 2) Ingeborg Mansner 11.57. Miehet: 1) Leif Weckström 15.34, 2) Heikki Lindén 15.35, 3) Keijo Lahti 15.38. Viesti: 1) korjaamo II 49.23, 2) prosessi 49.49, 3) korjaamo I 55.29, 4) konttori 1.02.04.

AUTOILUA. Matti Häkkilä ja Heikki Lindén ajoivat hienosti Nesteen Autokerhon Porvoossa järjestämässä suunnistus- ja tarkkuusajokilpailuissa. He voittivat ylivoimaisesti E-luokan, johon osallistui noin 40 autoa.

Metalliryhmä pilkki mestaruuksista Päijänteiden jäällä Sysmässä. Paras kalaonnitti oli Heinolan joukkueella.



## Metalliryhmä pilkki

Omin eväin ja reilusti urheilumieltä rinnassa tuhersi satakunta Kymin metalliryhmän pilkki-intoilijaa Päijänteellä eräänä maaliskuisena lauantaina. Oltiin ratkaisemassa metallin pilkkimestaruuksia. Ja selvisihän se; kun ensin oli nostettu noin 37 kiloa ahventa jäälle.

”Ei semmonen mies luota ittees, joka toukkii käyttää”, tokaisi Viljo Jormanainen Karkkilasta muille karkkilalaisille pilkkijöille bussissa matkalla Päijänteelle metallin pilkkikisoihin. Kello oli 5.20 lauantaina 22.3. Bussillinen kalamiehiä oli matkalla Karkkilasta, toinen samanmoinen Salosta ja Santasalosta ja Heinolasta peräti kaksi. Suunta oli kaikilla sama eli Päijänteiden ranta lähellä Sysmää.

Metalliryhmän pilkkimestaruuskilpailujen isäntänä oli Högfors—Heinolan Eränkävijät ry., jonka onnistui sijoittaa kisat parhaimpaan kuviteltavissa olevaan säähän. Aurinko paistoi pikkupakkasessa täydeltä terältään, ja Päijänteiden viisientinen lumikerros hohti läpituokevan valkoisena.

Pilkkimestaruus ratkaistiin neljän tunnin kilpailuna. Pilkkiksi hyväksyttiin myös tasapainopilkki sekä mormuska, jonka suosio on levinnyt kulovalkean tavoin pilkkijöiden keskuudessa. Oleellinen osa kisaa on tietenkin sekä käytettävään pilkkiin että syöttiin liittyvä salaperäisyys, jolla omia ideoita ja ratkaisuja varjellaan kansakilpailijalta. Vilppi on kuitenkin vierasta tässä yhteydessä todellisten kalamiesten parissa. Tämän osoitti jälleen metallin joukko Päijänteiden jäällä.

Itse kilpailu oli miesten sarjassa tiukka kärjen osalta. Veli Jormanainen hävisi vain parin ahvenen verran Heinolan Väinö Marttilalle. Naisten sarjan voitti selvästi Lahja Jormanainen Karkkilasta. Ja tässä kolme parasta:

Miehet: 1) Marttila V, 3240 g Heinola, 2) Jormanainen V, 3155 g, Karkkila, 3) Virolainen K, 2130 g, Heinola.

Naiset: 1) Jormanainen L, 1915 g, Karkkila, 2) Niittymäki E, 1025 g, Karkkila, 3) Toivanen S, 900 g, Heinola. Joukkuetulokset: 1) Heinola 17195 g, 2) Karkkila 14540 g, 3) Salo 3875 g, 4) Santasalo 1580 g.

Kunniamaininnalla palkittiin kilpailija Heinolasta, joka värisytti pilkkiä neljä tuntia, mutta nohti porata reian jäähän. — L.L.

## Heinola ylivoimainen bridgessä

Yhtiön V bridgemestaruuskilpailut pidettiin 15.—16.3. Verlassa. Lauantaina pelatun 12 tuntia kestäneen joukkuekilpailun voitti Heinolan A-joukkue ja sunnuntaina 32 jakoa käsittäneessä parikilpailussa Heinolan edustajat ottivat niin ikään kaikki palkintosijat. Parikilpailu: 1) Jorma Ek—Matti Nikander, Heinola, 2) Raili Niemelä—Torssten Lautala, Heinola, 3) Ronald Backman—Leo Iivonen, Heinola. Joukkuekilpailu: 1) Heinola A, 2) Kuusankoski A, 3) Kuusankoski E.

# tiedotus lehti4

24. vuosikerta

**Päätoimittaja**

Eero Niinikoski puh. 951-47012/416

**Toimitussihteeri**

Marja-Leena Mauno puh. 951-47012/753

**Toimitus**

Kymin Osakeyhtiön tiedotusosasto  
Niementie 13, 45700 Kuusankoski

**Kirjapaino**

Kymin Osakeyhtiön Kouvolan Kirjapaino

